

Section 5.—The sum of thirteen thousand nine hundred (13,900) dollars is hereby appropriated out of any available funds in the public treasury of Puerto Rico to carry out the purposes of this Act during the fiscal year 1941-1942; *Provided*, That the appropriation of funds, including salaries, necessary for the operation of this office, shall be set forth in the budget of expenses of the Insular Government for the fiscal year 1942-43 and succeeding fiscal years; *Provided, further*, That in case the said expenses are not included in the budget of expenses of any future year, the said appropriation is hereby made just as if the expenses had been included in the corresponding budget.

Section 6.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 7.—This Act, being of an urgent character, shall take effect immediately after its approval.

Approved, November 21, 1941.

[No. 35]

AN ACT

TO DEFINE AND PUNISH THE CRIME OF WILFUL VIOLATION OF THE TERMS OF A CONTRACT OF LEASE, AND FOR OTHER PURPOSES.

DECLARATION OF POLICY

Considering that unjust, unreasonable and oppressive agreements for the payment of rent have been and are now being exacted by landlords from tenants under stress of prevailing world conditions, of the national-defense program of the United States, and of the emergency proclaimed by the President whereby the freedom of contract has been impaired; and considering that congested housing conditions resulting therefrom have seriously affected and endangered the public welfare, health and morals in certain urban and rural districts in Puerto Rico, and that a public emergency exists in the judgment of the Legislature by reason thereof, it is hereby declared, in view of the doctrine found in *Block v. Hirsh*, 256 U. S. 135, and in *Marcus Brown Company v. Feldman*, 256 U. S. 170, that all the rental property and apartments for dwellings in the urban and rural districts of any municipality and of the Government of the Capital of Puerto Rico are affected with public interest, and that all the

Sección 5.—Por la presente se asigna la suma de \$13,900 de cualesquiera fondos disponibles en el Tesoro Público de Puerto Rico, para hacer efectivos los propósitos de esta ley dentro del año fiscal 1941-42; *Disponiéndose*, que la asignación de fondos, incluyendo sueldos, necesarios para el funcionamiento de esta oficina, se consignará en el presupuesto de gastos del Gobierno Insular para el año económico 1942-43 y cada uno de los años sucesivos; *Disponiéndose, además*, que para en caso de que dichos gastos no fueren incluidos en el presupuesto de cualquier año futuro, por la presente queda hecha dicha asignación, tal y como si los gastos se hubieren incluido en el presupuesto correspondiente.

Sección 6.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 7.—Por ser de carácter urgente, esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 21 de noviembre de 1941.

[No. 35]

LEY

PARA DEFINIR Y CASTIGAR EL DELITO DE VIOLACION VOLUNTARIA DE LOS TERMINOS DE UN CONTRATO DE ARRENDAMIENTO, Y PARA OTROS FINES.

DECLARACIÓN DE PRINCIPIOS

Considerando que, en relación con el pago de los cánones de arrendamiento, numerosos propietarios han estado y están imponiendo a sus inquilinos contratos injustos, irrazonables y abusivos, aprovechándose de las condiciones mundiales prevalecientes, del programa de defensa nacional de Estados Unidos y de la emergencia proclamada por el Presidente, todo lo cual ha menoscabado la libertad de contratación, resultando esto en condiciones de vivienda tan congestionadas que el bienestar público, la salud y la moral en ciertas zonas urbanas y rurales de Puerto Rico han sido seriamente afectados y puestos en peligro; y existiendo consiguientemente una emergencia pública, a juicio de la Asamblea Legislativa de Puerto Rico, por la presente se declara, en vista de la doctrina establecida en los casos de *Block v. Hirsh*, 256 E. U. 135 y de *Marcus Brown Co. v. Feldman*, 256 E. U. 170, que todas las propiedades y apartamientos de alquiler para fines de vivienda en las zonas urbanas y rurales de los municipios y del Gobierno de la Capital de Puerto Rico están revestidos

rents and charges therefor, all the services in connection therewith, and all other terms and conditions for the use or occupancy thereof shall be fair and reasonable; and that any unreasonable or unfair provision of a lease or other contract for the use or occupancy of such rental property or apartments with respect to such rents, charges, services, terms or conditions is hereby declared to be contrary to public policy.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Any lessor, agent, manager, administrator, superintendent, person in charge, or janitor of any building, or part thereof, the lease or rental agreement whereof by its terms, expressed or implied, requires the furnishing of hot or cold water, light, power, elevator service, telephone service or any other service or facility to any occupant of said building, who wilfully or intentionally fails to furnish such water, light, power, elevator service, telephone service, or other service or facility at any time when the same are necessary to the proper or customary use of such building, or part thereof, or any lessor, agent, manager, superintendent, administrator, person in charge, or janitor who wilfully and intentionally interferes with the quiet enjoyment of the leased premises by such occupant, shall be guilty of a misdemeanor and, upon conviction, shall be punished by a fine of not less than twenty-five (25) dollars nor more than five hundred (500) dollars, or by imprisonment in jail for a term of not more than ninety (90) days, or by both penalties, in the discretion of the court.

Section 3.—This Act, being of an urgent and necessary character, shall take effect immediately after its approval.

Section 4.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Approved, November 21, 1941.

[No. 36]

AN ACT

TO AMEND SECTIONS 307, 309, 311 AND 314 OF THE POLITICAL CODE OF PUERTO RICO, APPROVED MARCH 1, 1902, AS SUBSEQUENTLY AMENDED.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 307 of the Political Code of Puerto Rico, approved March 1, 1902, as subsequently amended, is hereby amended to read as follows:

de interés público; que todos los cánones y cargos por los mismos, todos los servicios en conexión con ellos, y todos los demás términos y condiciones para el uso u ocupación de los mismos, serán justos y razonables; y cualquier disposición irrazonable o injusta en el contrato de arrendamiento o en cualquier otro contrato para el uso u ocupación de tales propiedades o apartamentos, en relación con los cánones, cargos, servicios, términos o condiciones, se declara por la presente contraria a las normas públicas.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Cualquier arrendador, agente, gerente, administrador, superintendente, encargado o conserje de un edificio, o parte del mismo, el contrato de arrendamiento o convenio de alquiler del cual, por sus términos expresos o implícitos, requiera el suministro de agua caliente o fría, luz, energía, servicio de ascensor, servicio de teléfono, o cualquier otro servicio o facilidad a cualquier ocupante de dicho edificio, que voluntaria e intencionalmente dejare de suministrar dicha agua, luz, energía, servicio de elevador, servicio de teléfono u otro servicio o facilidad en cualquier momento cuando el mismo sea necesario al uso debido y acostumbrado de dicho edificio o parte del mismo, o cualquier arrendador, agente, gerente, administrador, superintendente, encargado o conserje que voluntaria e intencionalmente interviniera con el pacífico disfrute de la propiedad arrendada por dicho ocupante, será culpable de un delito menos grave (misdemeanor), y convicto que fuere, será castigado con multa no menor de veinticinco (25) dólares ni mayor de quinientos (500) dólares, o cárcel por un término no mayor de noventa (90) días, o ambas penas a discreción del tribunal.

Artículo 2.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Artículo 3.—Esta Ley, por ser de carácter urgente y necesario, empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 21 de noviembre de 1941.

[No. 36]

LEY

PARA ENMENDAR LOS ARTICULOS 307, 309, 311 Y 314 DEL CODIGO POLITICO DE PUERTO RICO, APROBADO EL 1 DE MARZO DE 1902 SEGUN ESTE HA SIDO POSTERIORMENTE ENMENDADO.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Que el artículo 307 del Código Político de Puerto Rico, aprobado en 1 de marzo de 1902 y subsiguientemente enmen-